



文白对照
二十五史人物传记

名将传

(三)

尹亮摇主编

目摇摇录

羊祜传

——《晋书》卷三四 员

杜预传

——《晋书》卷三四 愿

祖逖传

——《晋书》卷六二 源

檀道济传

——《宋书》卷四三 缘

王镇恶传

——《宋书》卷四五 远

周盘龙传

——《南齐书》卷二九 苑

韦睿传

——《梁书》卷一二 愿

羊侃传

——《梁书》卷三九 怨

萧摩诃传

——《陈书》卷三一 怨

奚康生传

——《魏书》卷七三 愿

杨大眼传

——《魏书》卷七三 苑

斛律金传

——《北齐书》卷一七 员源

高昂传

——《北齐书》卷二一 员源

达奚武传

——《周书》卷一九 员苑



羊祜传

——《晋书》卷三四

【说明】羊祜（公元259—315年），字叔子，泰山南城（今山东费县西南）人。出身于官宦世家。知识渊博，擅长文辞，笃行儒学。曹魏末，任中领军，统率禁兵。西晋建立后，任尚书右仆射、卫将军。晋武帝有灭吴之志，以羊祜为都督荆州诸军事，出镇襄阳，在那里作灭吴的准备。咸宁二年（公元272年）上疏建议伐吴，得到晋武帝赞同。后因病情加重，无法实现，举杜预自代。羊祜每次晋升，常常谦让，因而名望远播，受到朝野推崇。著有《老子传》。羊祜灭吴的愿望虽然未能实现，但他出谋划策，在江汉作准备，为西晋的灭吴和统一全国打下了基础。

名
摇
将
摇
传

羊祜，字叔子，是泰山南城人，世代都有人当年俸二千石的大官，到羊祜时共九代，都以清廉有德行而闻名。祖父羊续，在汉朝任南阳太守。父羊讷，任上党太守。羊祜是东汉蔡邕的外孙，晋景帝献皇后的同母弟。

羊祜十二岁丧父，他的孝行的哀思超过常礼，奉事叔父羊耽十分恭敬谨慎。他曾经在汶水边上游玩，遇一老人，老人对他说：“你这孩子有好的面相，不到六十岁，一定会为国家建立大功。”说完而去，不知他住在哪里。羊祜长大后，博览群书，善做文章，身高七尺三寸，眉须浓密漂亮，善于言谈。郡将夏侯威感到他不同于凡人，把哥哥夏侯霸的女儿嫁给他。曾被荐举为上计吏，州官四次征辟他为从事、秀才，五府也请他做官，他都没有接受。太原人郭奕见到他

撰



后说：“这位是今天的颜回呀。”后来羊祜与王沈一起被曹爽所辟用，王沈劝羊祜应命就职，羊祜说：“委身奉事别人，谈何容易。”后来曹爽失败，王沈因为是他的属官被免职，他对羊祜说：“应该常常记住你以前的话。”羊祜说：“这不是预先能想到的。”他的先见之明和不自夸就是这样。

夏侯霸投降蜀国后，姻亲都与他断绝来往，只有羊祜安慰他的家属，并更加照顾而礼敬他们。不久，羊祜母亲去世，长兄羊发又死，羊祜服丧守礼十余年，其间笃志自律，安分守己，朴实得像个儒生。

文帝司马昭为大将军，辟召羊祜，他没有应召，由公家车送到朝廷征拜为中书侍郎、不久升为给事中、黄门郎。当时高贵乡公曹髦爱好文学，有官位的人多进献诗赋，汝南人和铨因为冒犯而遭贬斥，羊祜在这期间并没有因此而亲亲疏疏，有识之士很推崇他。陈留王曹奂即帝位，被赐爵为关中侯，食邑一百户。因为对天子有点看不起而不愿意为近侍大臣，要求出外补做个官，后迁官为秘书监。建立五等制爵位以后，被封为钜平子，食邑六百户。钟会被天子宠爱而又多猜忌，羊祜也怕他。后钟会被诛杀，羊祜被任命为相国从事中郎，与荀勖共同掌握朝廷机密。迁任中领军，统率全部宿卫战士，在皇宫中值班，掌握了军队的核心，兼管内外政事。

晋武帝司马炎称帝，羊祜因为有辅助的功勋，进号中军将军，加官散骑常侍，改封为郡公，食邑三千户。但他坚持推让，于是由原爵进升为侯，其间设置郎中令，备设九官之职，授给他夫人印绶。泰始年间初年，晋武帝下诏说：“总揽中枢机要，统理六部，是朝廷的根本任务。羊祜道德



高尚，忠心耿耿，文武兼备，坦荡忠正，虽已任以腹心之任，而不总揽中枢机密的重职，不是天子垂拱无为委任和责成臣下的本意。因此任命羊祜为尚书右仆射、卫将军，给以本营兵。”当时王佑、贾充、裴秀都是前朝有名望之臣，羊祜每每对他们谦让，不敢居其上。

晋武帝有了灭吴的打算，任命羊祜为都督荆州诸军事、假节，散骑常侍、卫将军照旧不变。羊祜统率军营的兵出镇到南方，开设学校，安抚远近地区，很得到江汉百姓的拥护。他对吴国人开诚宣布，投降的人想要回去都由他自己决定。当时风俗是长吏如果死在官府，后继者认为居住地不吉利，多把旧房拆毁，羊祜认为死生有命，不是由于居室，下书给下属，一律禁止。吴国石城的守备离开襄阳七百多里，常来侵扰，羊祜为此忧虑，最后用诡计使吴国撤消了守备。于是他减少一半戍兵，分出来开垦土地八百余顷，大获收益。羊祜最早到来时，军队没有百天的粮食，到了后期，粮食积蓄可用十年。天子下诏撤销江北都督，设置南中郎将，以其所属在汉东和江夏的各军都归羊祜统领。羊祜在军中常穿轻暖的皮裘衣，宽缓衣带，不穿盔甲，将帅所居地方的侍卫士兵不过十人，但他常因为打猎钓鱼而耽误公务。有一次夜晚想出去，军司徐胤手执木旅挡着营门说：“将军统辖万里之地，怎么可以轻易外出，将军的安危，也是国家的安危。我徐胤今天如果死了，这门才会开。”羊祜马上改为笑容，并感谢他，从此以后就很少独自外出了。

后来加官到车骑将军，开府仪式如同三司。羊祜上表坚持辞让，说：“我听到朝廷下恩诏，要提拔臣下地位与三公相同。臣自从入仕以来，才十几年，所担任的内外职务，常

常是显要的位置。我常想人的智力不可能有突然的长进，恩宠也不可能长久不衰，我日日夜夜为自己高位战战兢兢，把荣华当作忧患。臣听古人曾说：品德没有被大多数人所佩服而接受高的爵位，会使得有才能的人不再奋进；功劳没有被大多数人所钦佩而获得厚的俸禄，会使有功劳的臣下不再向前。今日臣身为外戚，事事都碰到好的运气，应该警诫受到过分的宠爱，而不怕被遗弃。而陛下多次从宫中降下诏书，加给我过分的荣耀。臣下有何功劳可以承受，怎么能使臣心安。因为高位而使人受到猜忌，全家的覆亡接着就会来到，这时再想守住祖先较简陋的住房，哪里还能实现！违命诚然要冒犯天威，违心服从就会如上所述。听说古人明白事理，大臣的官位层次等级，不可任就停止。臣虽小人，怎敢蒙受高位，只想遵循上述的道理。现在天下自归顺以来，才有八年，虽然朝廷诚心求取贤才，对于地位低和在偏僻处的人才也很少遗漏，然而臣下不能推荐有德行的人，进达有功之士，使得皇上知道超过臣下的人很多，还没有受到重视的人不少。假使有遗留像商代曾做版筑奴隶的大臣傅说那样的才德之士，或者隐居在渭水边钓鱼的西周的吕尚，而朝廷用了臣下而不以为非，臣下接受后也不觉得有愧，那么，这损失不是太大了吗！臣任官虽久，没有像今天这样兼有文武的极高荣宠，等同于宰辅的高位。还有，臣所看到的有限，而现今光禄大夫李燾高风亮节，在职公正严肃；光禄大夫鲁芝清白少欲，能团结人；光禄大夫李胤清正朴素，在朝廷上敬重前辈。始终讲究礼节。他们虽然历任内外要职，但与寒门之家无异，而还没有幸运获此高位，臣超过了他们，怎么能够平息天下人的怨望，为朝廷增光！因此我发誓守住节操，



没有苟且进升的想法。现今道路虽畅通，但边境多事，乞求皇上收回成命，让臣迅速回到边镇屯兵之处，不然在此留连，必然有外敌入侵的危险。匹夫的志愿，是不可能轻易改变的。”朝廷没有同意他辞让。

返回边镇后，吴国西陵督步阐以其城来投降。吴国将领陆抗进攻步阐十分猛烈，天子下诏命羊祜去迎接步阐。羊祜率兵五万从江陵出发，派遣荆州刺史杨肇进攻陆抗，没有成功，步阐最后被陆抗所擒获。有关官员上奏，“羊祜所统率的军队有八万多人，而贼军总共不过三万。羊祜把军队停顿在江陵，使贼军有时间加强防备。派遣杨肇的偏军进入险要地区，兵少粮运不继，军队受挫。羊祜违背了诏命，没有大臣应有的品质。应该免去官职，保留侯节回家。”结果因此被贬官为平南将军，而杨肇则免官为平民。

羊祜鉴于春秋时孟献子经营虎牢而郑国人畏惧，晏弱在东阳筑城而莱子国降服的经验，就进据险要地区，建造了五座城，占据了大批肥沃土地，夺得了吴国人的资财粮食，石城以西地区，都被晋军占有。从此来投降人的前后不断，于是进一步提倡实施恩德信义，以安抚刚来降附的人，因而产生了并吞吴国的念头。每次与吴人交战，先定好日期才开战，不搞突然袭击。将帅中有人建议施用阴谋诡计的人，羊祜就让他们不断喝酒，使他们无法再说。有人抓获吴国两男子为俘虏，羊祜立即把他们遣送回家。后来吴国将领夏详、邵颢等来投降，这两个男子的父也率领其同伴一起前来投降。吴将陈尚、潘景进犯，羊祜追杀了他们，然后宣扬两人的节操而厚加殓殓。潘景、陈尚的子弟来迎丧，羊祜用应有礼节送他们回家。吴将邓香到夏口进犯抢掠，羊祜悬赏活捉

邓香，抓来后，又把他放回去。邓香感恩，就率领部队来投降。羊祜的军队进入吴国境内，收割田里稻谷作为粮食，都根据收割数量用绢偿还。每次会集部队在江沔一带游猎，常常限于西晋境内。如果禽兽先被吴国人所伤而后被晋兵夺得的，都送还给他们。于是吴人都很高兴和佩服。称他为羊公，而不呼他名字。

羊祜与陆抗相对垒，使者常有往来，陆抗称赞羊祜的德行与度量，虽然乐毅与诸葛孔明都不能与他相比。陆抗曾患病，羊祜向他赠药，陆抗服下从不疑心。有人对陆抗劝阻，陆抗说：“羊祜哪里会是个害人的人！”当时人以为这是春秋时的华元与子反重见于今日。陆抗常常告诫他的戍兵：“如果他们专讲德行，我们专施暴力，这是不战而自败。以后要各自分界自保，不要追求小利。”孙皓听说两境和好，责问陆抗。陆抗答：“一邑一乡，不可以没有信义，何况大国！臣如不这样，正是使羊祜有德行的名声更大，对于他并无伤害。”

羊祜正直无私，痛恶奸邪之徒，荀勖、冯乂等人很忌恨他。外甥王衍曾经到羊祜处陈述事情，言辞华丽诡弁。羊祜很不以为然，王衍拂袖而去。羊祜对宾客说：“王夷甫正因有大的名声而处于高位，然而伤风败俗，必是此人。”步阐之战，羊祜曾打算根据军法处斩王戎，故而王戎、王衍都怨恨他，言谈中常抵毁羊祜。当时人们概括说：“二王主持国政，羊公无德可言。”

咸宁年间初期，被任命为征南大将军、开府仪同三司，可以自行辟召僚佐。起初，羊祜认为伐吴必要凭借长江上流的地势。又当时吴国有童谣说：“阿童复阿童，衔刀浮渡



江，不畏岸上兽，但畏水中龙。”羊祜听说后，说：“这必然是水军的作用大，但应当想应验在谁的身上。”刚好益州刺史王浚被任命为大司农，羊祜知道他可以任用，而王浚小字是阿童，因此上表请留王浚为监益州诸军事，加龙骧将军，秘密命令他造船，为顺流而下灭吴作准备。

羊祜修缮盔甲训练士兵，作广泛的军事准备。至此上疏建议：“先帝顺应天时，西平巴蜀，南与吴连和，海内得以休息，万民有安居乐业的心愿。但吴国背信弃义，在边境上经常掀起事端。机遇与命运虽然是上天所授予，而建功立业必定要靠人的努力，不进行一次大军出征扫灭敌人，则小的战役会使我们没有安宁的时间。这也是用来增加先帝的功勋，促成无为而治。所以尧有丹水之征伐，舜有三苗的讨平，这都是为了使世界宁静，停止战争让百姓和好。平蜀的时候，大家都认为吴国也应当同时灭亡，自从这时以来已经十三年了，正好是一个周期，平定吴的日期应该就在今天了。人们常议论说吴楚地区总是政治清明时最后归服，天下大乱时最先强盛，这就是说要等待时机。当今天下一统，不能与古代同日而语。所谓符合一般道理的议论，都没有随机应变，所以出谋划策的人虽然众多，但决断则需要单独的个人。凡是凭地形险要而得以生存的，都认为敌方也是这样，力量足以自固。如果轻重不同，强弱悬殊，那么智士也无法谋略，险阻也不可凭借。蜀汉这个国家，并非不险峻，高山接近云端，深谷没有底，小心谨慎地驾驶车马，才能通过，都说一人当着关，千人也不能抵挡。可是到进兵的时候，这些藩篱也不起作用，斩将拔旗，敌军横尸数万，我军乘胜席卷各地，一直到达成都，汉中等城市都像鸟楼在巢中而不敢

出来。不是他们都没有战斗决心，那是因为力量不足以对抗。等到刘禅投降，各营堡就一齐散光。现在长江、淮江的难渡，不超过剑阁；山川的险要，也不超过岷、汉；而孙皓的暴虐，却比刘禅厉害；吴国百姓的困苦，也超过了巴蜀的百姓。并且大晋的军队，多于前代；军事装备和武器，也盛于过去。今天不趁此时平定吴国，而继续屯兵守卫，那么出征的人会遭受苦役，造成天天战争不断，况且国家的盛衰，也不会一直不变，应当适时决定，统一天下。现在如果用梁州益州的兵沿长江水陆俱下，荆楚地区的军队进而靠近江陵，平南将军、豫州刺史的兵直指夏口，徐、扬、青、兖州的兵一起向秣陵进攻，用许多的战鼓旗帜来使敌人疑惑，用多方面的进攻使敌人不能判断何方为主，这样，处在一个角落的吴国，要抵挡天下众多兵力，他们必然会分散力量，使到处感到紧急。这时四川汉中的奇兵乘虚而入，只要吴国一个地方失败，就会引起举国上下震荡不安。吴国沿江建国，没有内外，东西数千里，靠长江作为藩篱来维持，由于战线长，需要防守地方也大，因而没有安宁的时候。孙皓专横任性，与下属矛盾重重，名臣重将都自感难保，因此象孙秀这一类人都因受到畏逼而避难来投。在朝廷将士们都心中自疑不安，在地方上士兵们困苦难熬，没有保卫国家的打算和安定的心思。在平常的日子里，尚且在投降问题上犹豫不决，当大军临近时，必然会有响应我们而来投降的人，他们终究不可能齐心协力战斗到死，这是可以断定的。他们的习俗在于速战，不能持久，弓弩戟■等武器都不如中原，只有水上的战斗可算是他们的特长。但只要一入他们境内，那么长江已经不起作用，他们退还保卫城市，这样就去掉了长处而只



剩下短处。我们官军深入敌境，人人都会有必死的斗志，吴军在自己内地打仗，有依赖城防的心理。由此可见，军事行动的时间不会太长，攻克取胜是必然的。”晋武帝很赞同羊祜的建议。

刚好到秦州与凉州屡遭失败，羊祜再次上表说：“吴国平定后则胡人叛乱自然会停止，只是应当迅速实现大功。”但很多人不赞同，羊祜叹道：“天下不如意的事，常常是十居八九，故而有当断不断，反受其乱的说法。上天给与的不去取，岂不是让做事的人到以后再遗憾吗！”

此后，皇帝下诏以泰山的南武阳、牟、南城、梁父、平阳五县为南城郡，封羊祜为南城侯，设置相的官职，与郡公同级。羊祜辞让说：“从前张良请求受封留侯万户，汉高祖不违背他的志愿。臣从先帝受封钜平，岂敢再受重爵，以招致官员的毁谤！”坚辞不受，晋武帝同意了。羊祜每次晋升，常常退让，诚恳的态度十分明显，所以往往得到意外的提升。因此有德行的名声越传越远，朝野人士都一致推崇他，士大夫们都说他应该居宰相的高位。晋武帝当时正筹划如何兼并吴国，要依仗羊祜来主持平定江南的工作，所以搁置了这件事。羊祜侍奉过两朝君主，掌握了中央机要大权，因此政治上的大事，都要请问他，对于权势和利禄，他从不钻营。他筹划的良好计谋和公正议论的草稿，过后都加以焚毁，因而世人不知道其内容。凡他所推荐的人，本人都不知道其所由来。有人认为羊祜过于慎密，羊祜说：“这是什么话！古人有‘入朝则与皇帝促膝谈心，出朝则佯装不知’的训诫，我唯恐做不到这一点。不能举贤任能，岂不是有愧于知人之难！况且拜爵于朝廷，谢恩于私门，这是我所不

干的。”

羊祜的女婿曾劝他“应该要经营安排自己的亲信，使能有一批依附和拥戴的人，这不是很重要而有利的吗？”羊祜默然没有回答，后来告诫几个儿子说：“这可说是知其一不知其二。作为臣子树立私恩则必然背弃公义，这是大的祸乱呀。你们要记住我的意思。”羊祜曾给堂弟羊■写信说：“平定边境的事完成以后，我就脱下朝服头戴角巾回到故乡，为自己安排墓地。以寒士而居高位，怎么能不因为太盛太满而受人责难！汉朝的疏广就是我的榜样。”

羊祜爱好山水，每次观赏风景，必然上岷山，一边饮酒一边言词咏诗，终日不倦。他曾感慨叹息，对从事中郎邹湛等说：“自从有天地便有此山，历来贤达有才能之士，登此山远望，类似你我那样是很多的，可是都已湮灭而不被人知道，令人悲伤。如果百年之后有知，我的灵魂还应再登此山。”邹湛说：“您的品德冠于四海，继承了前哲的传统，您的名望，必能与此山一样长久。至于象我辈，则正如您前面所说的那些人呀。”

羊祜因为征讨吴国有功，朝廷要给他晋升爵位和增加封地，羊祜要求把这些转赐给舅舅的儿子蔡袭。于是朝廷下诏封蔡袭关内侯，食邑三百户。

刚好吴人国进攻弋阳、江夏，掠夺人口，武帝下诏派侍臣送信给羊祜责备他为什么不追讨，并且打算把州治迁回旧地。羊祜回答说：“江夏离开襄阳八百里，等到知道贼军入侵的消息，贼军离去也已经一天多了。这时步兵才赶去，哪里能够救急呢！如果空劳军队白跑一次，以此来免除责难，恐怕不合事宜。过去魏武帝曹操设置都督，一般都与州治相



近，这是因为军事上要求集中而忌讳分散。战场之内，一彼一此，都是为了谨慎防守，这是古代有益的教训。如果动辄迁移州治，贼军出没无常，那时就不知州治应该迁到何处适宜了。”使者无法再指责。

羊祜卧病，要求入朝。到洛阳后，刚好景献皇后逝世，羊祜十分悲痛。皇帝下诏，让他抱病来见，并命他乘坐辇车上殿，不必跪拜，备受优礼。坐定后，羊祜当面陈述伐吴的大计。武帝因他有病，不宜常来，派遣中书令张华去问筹划和策略。羊祜说：“现在圣上有接受禅让的美事，但功德还不十分显著。吴国的暴虐已很严重，可以不战而胜。统一天下，振兴文化教化，这样，主上可同尧舜并列，臣下可与稷契等同，成为百代少有的盛世。如果放弃这计划，要是孙皓不幸而死，吴人另立贤主，那时虽有百万之众，长江未必可以渡越，这样吴国将成为后患！”张华十分赞同这计划。羊祜对张华说：“能实现我的志向的人，就是你呀。”武帝想让羊祜卧床统领诸将，羊祜说：“攻取吴国不必等臣亲自统领出征，但平定之后，要劳烦圣上费心。功和名誉的事，臣不敢去沾边。如果战事结束，要任官授职，希望能慎重选择其人。”

羊祜病渐加重，于是推举杜预接替自己。不久病死，年龄五十八岁。武帝穿着丧服十分悲哀地哭泣。这天刚大寒，武帝的泪水流到鬓须上，都结了冰。南州人在集市上听到羊祜死的消息，没有一个不嚎啕痛哭，并且停止了集市贸易，街上的哭声连成一片。吴国守边的将士也为他哭泣。羊祜的仁义和品德就是这样地感动人们。朝廷赏赐给东园的棺材，朝服一套，丧钱三十万，布一百匹。诏书说：“征南大将军

南城侯羊祜，道德高尚，思想纯正深远。开初担任内职，后担负重任，忠心耿耿，掌管国家大事，入则参予机密，出则统率边镇兵力。本应当更有作为，长期辅佐寡人，然而忽然逝世，一想起便内心悲痛。特追赠为侍中、太傅，持节不变。”

羊祜清廉俭朴，衣被都用素布，所得俸禄，都用来周济族人，或赏赐给战士，家无余财。临终遗言，不得把南城侯印放入棺内。堂弟羊■等叙述羊祜的夙愿，要求葬在祖先墓地。武帝不同意，赐给离京城十里外近皇陵的葬地一顷，谥号曰：“成”。羊祜的送丧队伍出发，武帝在大司马门南亲自送行。羊祜外甥齐王司马攸上表说羊祜妻不愿按侯爵级别殓葬的原因，武帝下诏说：“羊祜坚持谦让多年，他的志愿不可违背。他身虽死而谦让的美德仍存，遗操越发感人，这就是古代伯夷、叔齐所以被称为贤人，延陵季子保全名节的原因。现在允许恢复原封爵，用以表彰他的高尚的美德。”

起初，文帝死，羊祜对傅玄说：“三年之丧，虽然重的是服满丧期，从天子开始，而汉文帝废除了这个礼仪，破坏了礼也损伤了道义，我常为此叹息。现在主上生来十分孝顺，有曾子、闵子骞的品性，虽然迫他脱下丧服，实际上仍在行丧礼。既然丧礼仍在行，为什么要除去丧服呢！如果趁此革除汉魏两代较薄的丧礼，而恢复先王之礼法，以使风俗淳厚，传之百代，不是很好的吗！”傅玄说：“汉文帝因为末世风俗浅薄，不能实行国君丧礼，因而废除它。现在已经废了数百年，一旦再恢复古礼，恐怕难以实行。”羊祜说：“不能使天下依礼而行，但能使主上服完丧服，不是也更好吗！”傅玄曰：“主上不除三年之丧，而天下除去，这是只



有父子关系，没有君臣关系，三纲的道理有所亏缺了。”羊祜于是作罢。

羊祜所著文章以及《老子传》都已流传于世。襄阳的百姓在岷山羊祜平生游玩休息的地方建立了碑和庙，一年四时都去祭祀。看到碑的人没有一个不流泪，杜预因此称之为堕泪碑。荆州人为了避羊祜的名讳，屋室的“户”都改称“门”，改户曹为辞曹。

羊祜开府多年，因谦让没有辟召士人，等开始有所辟召，刚好死，不得授官。因此过去羊祜的参佐刘佺、赵寅、刘弥、孙勃等上书给杜预说：“过去错被选拔，当了官属，我们各人得以与前征南大将军羊祜一起处理政事。羊祜德行高尚谦虚，操行清正，并且他德高而卑谦，位尊而端恭。先前他接受重命，来镇抚南方，有了三司的仪仗，又加大将军之称号。但虽居其位，没有按此级别行事。至今还为海内人士仰望，群贤效法。和他交往的人，贪心的人一变为清廉，懦弱的人立下了大志，虽然伯夷和柳下惠的操行，也无法超过他。他自从镇守此境，惠政和教化已经传遍了江汉地区，深谋远计，开辟国土疆域，各种规划运筹，都有一定的规制。他一心为国，以死来服勤王事，开始辟召四人为掾属，可惜还未来到他已逝世。推举贤才报效国家，是台辅大臣的重要任务，搜罗任用沉沦下层的奇才，是台辅大臣的宿愿；现在中途而废，也是台辅大臣的遗憾。一生谦和，日积月累，但晚年宿愿没有实现，这是远近的人所以为之感痛的原因。从前召伯休息之处，留下了甘棠佳话，宣子游历之地，都培植了树木。恩念其人，尚且及于其树，何况他生前所辟召的人士，就应当随便放弃吗！乞求上官，能够依照已经来

到的人使他们成为掾属。”杜预为此上表说：“羊祜虽然开府而不备僚属，他这样极端的谦让，应该表彰，后抱病辟士，可惜人未到他已去世。他家没有后嗣，做官没有任命士人，但对这一地方的百姓都很关怀和忧思。对死者的优褒追念，人们的德行会敦厚起来，汉高祖不惜用四千户之封，来安慰赵国子弟的心，请有关方面议定。”诏书不同意。

羊祜死后二年而吴国被平定，群众为皇帝庆贺祝寿，武帝拿着酒杯流着眼泪说：“这是羊太傅的功劳呵。”接着将克定吴国之功写成策文，祭告于羊祜庙，并按汉代萧何旧例，加封羊祜夫人。策文说：“皇帝派谒者杜宏祭告已故侍中太傅钜平成侯羊祜：过去吴国不恭命，凭赖天险称帝，使边境不安宁，已有多年。羊祜受任到南方，想加以平定，对外宣扬王威，对内有朝廷出谋划策，推行德治，江汉的人都心向朝廷，对征伐他胸有成竹和有万全之策。上天无情，他的志愿没有实现，朕的心中充满着悲痛和遗憾。于是命令将帅，出兵讨伐，动兵不久，一战而灭，羊祜过去的规划，与这次战争完全相合。赏功臣不能忘记他们的劳绩，国家有制度规定，应该给羊祜增加封邑，以褒奖他生前的功劳，但却重新违背了他的谦让胸怀。改封他夫人夏侯氏为万岁乡君，食邑五千户，另赐给帛万匹，谷万斛。”

羊祜五岁时，叫乳母取所玩的金环。乳母说：“你以前没有这种东西。”羊祜就走到邻居李氏的东墙下，在桑树中找到了金环。主人惊奇地说：“这是我死去儿子所失掉的物品，为什么要拿走！”乳母具体讲述了事情经过，李氏十分悲痛。当时人们很惊异，说李氏儿子就是羊祜的前身。又有一个善于相墓的人，说羊祜祖墓附近有帝王气，如果去挖掘